

TEGA G.

Rimoldi Necchi S.r.l.

**LIBRETTO DI MANUTENZIONE
MAINTENANCE HANDBOOK
LIVRET D'ENTRETIEN
GEBRAUCHSANWEISUNGEN**

**POSTO DI LAVORO
WORK STATION
POSTE DE TRAVAIL
ARBEITSPLATZ**

PL 71-6275/A1-112

N° 671

AVVERTENZE

Per le avvertenze generali in materia di sicurezza vedi il LIBRETTO DI ISTRUZIONI. Le operazioni di installazione e regolazione nonché di manutenzione esposte nel presente libretto devono essere effettuate solo da personale tecnico specializzato.

ATTENZIONE

PRIMA DI EFFETTUARE LE OPERAZIONI DI MANUTENZIONE DISINSERIRE LE APPARECCHIATURE ED IL MOTORE DALLE RETI ELETTRICA E PNEUMATICA ED ASSICURARSI CHE LA MACCHINA NON SI METTA IN MOTO PREMENDO IL PEDALE DI AVVIO.

PRIMA DI RICONNETTERE LE RETI ELETTRICA E PNEUMATICA ASSICURARSI DI AVER RICHIUSO TUTTI I CARTER E RIMONTATO TUTTE LE PROTEZIONI EVENTUALMENTE RIMOSSI.

IL MANCATO RISPETTO DI QUESTE NORME DI SICUREZZA PUO' FAR INSORGERE RISCHI PER LE PERSONE.

CONDIZIONI DI GARANZIA

La Rimoldi Necchi garantisce che tutte le macchine Rimoldi Necchi (qui definite "Prodotto"), sono esenti da difetti di materiale e/o di fabbricazione, per un periodo di 12 mesi, per un turno giornaliero, dalla data di fatturazione delle stesse all'Utilizzatore finale (Cliente).

Nel periodo di garanzia, il RIM, il CONCESSIONARIO o il RIVENDITORE della macchina Rimoldi Necchi (qui definiti il "Venditore") riparerà o sostituirà gratuitamente per conto della Rimoldi Necchi le parti difettose dei Prodotti da lui venduti e coperti da questa garanzia. Le parti riparate o sostituite sono garantite solo per il restante periodo di garanzia del Prodotto. Questi interventi e riparazioni effettuati nel periodo di garanzia non modificano la data di scadenza della garanzia stessa.

Gli interventi di garanzia saranno eseguiti presso il Cliente o, se necessario, presso il Venditore. In questo caso il Cliente dovrà sostenere le spese ed i rischi del trasporto.

Le parti del Prodotto eventualmente sostituite, diverranno di proprietà della Rimoldi Necchi.

Le decisioni sulla fondatezza delle richieste di intervento di garanzia e/o sulle modalità tecniche dello stesso, spettano per giudizio inappellabile alla Direzione Qualità della Rimoldi Necchi.

Questa garanzia non copre i guasti causati da normale usura, da interventi o modifiche non autorizzati, dall'uso improprio o maldestro del Prodotto, da mancata o errata o insufficiente manutenzione e/o lubrificazione, dall'inadeguatezza degli impianti (elettrico e pneumatico) di alimentazione, dall'uso di parti di ricambio e/o accessori non originali ed, infine, non copre i danneggiamenti delle parti elettroniche causate da eventi atmosferici naturali. Non verranno quindi sostituiti in garanzia i componenti che risulteranno usurati per un normale utilizzo della macchina quali aghi, griffe, placche, piedini, coltelli, crochets ecc.

Questa garanzia assicura al Cliente la sola riparazione o sostituzione delle parti difettose. Sono escluse tutte le altre rivendicazioni o richieste, ivi comprese quelle relative a perdite di produzione o quelle per danni a cose o persone conseguenti l'uso delle macchine Rimoldi Necchi, anche se dovuti a guasti delle macchine stesse. Sono pure escluse le richieste di sostituzione del Prodotto.

Questa garanzia sostituisce qualunque altra garanzia o condizione, esplicita o implicita, ivi incluso qualunque garanzia di idoneità del Prodotto per scopi particolari.

Il presente è l'unico ed intero accordo che regola i rapporti fra Cliente e Venditore e Rimoldi Necchi, relativo alla garanzia. Nessun dipendente o organizzato del Venditore è autorizzato a modificarlo in nome del Venditore e della Rimoldi Necchi.

In caso di controversia circa i contenuti, i limiti di applicazione e quant'altro concerne la garanzia, farà fede il testo italiano delle presenti norme in quanto la traduzione in lingua viene fornita a puro titolo di cortesia.

Il foro competente è quello di Milano.

La Rimoldi Necchi S.r.l. si riserva il diritto di modificare o variare, per motivi di ordine tecnico o commerciale i dati e le informazioni riportati nel presente manuale.

N.B. - SI RIMANDANO ALLA TESTA SPECIFICA LE INFORMAZIONI RELATIVE ALLE ISTRUZIONI PER L'INSTALLAZIONE, LA MANUTENZIONE, IL RIFORNIMENTO ED IL CAMBIO DELL'OLIO, I COLLEGAMENTI ELETTRICI ED IL TRASPORTO.

PL 71-6275/A1-112 (Fig. 1)

Preparazione del posto di lavoro e della macchina per eseguire in automatico l'orlatura e la ribattitura dell'elastico già precedentemente applicato alle sgambature e alla vita degli slip.

Per predisporre l'Unità a lavorare in automatico sarà necessario, prima eseguire prove manuali per mettere a punto la guida (relativamente all'altezza degli elastici delle sgambature e della vita) e quindi memorizzare il numero dei punti richiesti per l'esecuzione delle operazioni, dopo le quali la testa si arresta automaticamente.

SGAMBATURE

Spegnere il motore.

- 1) Inserire, provvisoriamente, il capo sotto il piedino 1 e nella guida 2 (Fig. 2).
- 2) Premere il pulsante 3 (Fig. 2) (led rosso) e portare la spalla destra della guida in modo da formare, con la spalla sinistra, un canale verosimilmente dell'altezza dell'orlo da eseguire.
- 3) Mettere a punto la larghezza del canale svitando i due grani A ed i due B ad esagono incassato (Fig. 3). Spostare la spalla della guida fino a trovare la giusta larghezza della pista, su cui scivolerà il tessuto.
- 4) Agendo sulle due viti a testa esagonale incassata C, della guida posta sul piano di lavoro, mettere a punto il fianco affinché il capo non sbandi dopo il piedino (Fig. 3).
- 5) Regolare la posizione del rullo tensionatore A collocato posteriormente sotto la testa (Fig. 4).
- 6) Azzerare lo "STITCH COUNTER" A e le finestrelle B e C del display della consolle (Fig. 5).
- 7) Interruttore D (Fig. 5) - Inserire OFF (manuale)
IDEOGRAMMA pedale E (Fig. 5) - Disporre la levetta a destra.
- 8) Accendere il motore.
Con l'accensione del motore si accenderanno il led rosso della fotocellula (che si spegnerà alla sua copertura) ed il led POWER (Fig. 5).
- 9) Premere il pedale A (Fig. 1) oppure premere a mano il pulsante 4 (Fig. 2): si abbassano contemporaneamente il piedino ed il rullo trasportatore posteriore 1 (Fig. 6).
La macchina partirà ripremendo il pedale oppure il pulsante (tenendoli premuti per tutta la cucitura).
A cucitura completata, fermare la macchina rilasciando il pedale o il pulsante.
Premere col piede il bottone 1 (Fig. 7), posto sul pedale, per fare intervenire il taglia fili e quindi l'alzata del piedino e del rullo.
- 10) Leggere sullo "STITCH COUNTER" A (Fig. 5) il numero dei punti che sono serviti per l'esecuzione dell'operazione.
Riportare detto numero nella finestrella B della consolle (Fig. 5).
A questo punto è memorizzato il ciclo per l'esecuzione della sgambatura.

VITA

Spegnere il motore.

- 1) Premere il pulsante 3 (Fig. 2) e portare la spalla destra della guida in modo da formare, con la spalla sinistra, un canale verosimilmente dell'altezza dell'orlo del giro vita da eseguire.
- 2) Inserire, provvisoriamente, il capo sotto il piedino e nella guida.

- 3) Mettere a punto la larghezza del canale sulla guida, agendo sui grani ad esagono incassato D (Fig. 3); fatto questo, spostare le spine cilindriche E (Fig.3), affinché i loro fianchi contattino la guida e quindi facciano da battuta e da posizionatori.
- 4) Agendo sulle due viti a testa esagonale incassata C, della guida posta sul piano di lavoro, mettere a punto il fianco affinché il capo non sbandi dopo il piedino (Fig. 3).
- 5) Regolare la posizione del rullo tensionatore A, collocato posteriormente sotto la testa (Fig. 4).
- 6) Azzerare lo "STITCH COUNTER" A (Fig. 5).
- 7) Interruttore D (Fig. 5) - Inserire OFF (manuale)
IDEOGRAMMA pedale E (Fig. 5) - Disporre la levetta a destra.
- 8) Accendere il motore.
Con l'accensione del motore si accenderanno il led rosso della fotocellula (che si spegnerà alla sua copertura) ed il led POWER (Fig. 5).
- 9) Premere il pedale A (Fig. 1) oppure premere a mano il pulsante 4 (Fig. 2): si abbassano contemporaneamente il piedino ed il rullo trasportatore posteriore 1 (Fig. 6).
La macchina partirà ripremendo il pedale oppure il pulsante (tenendoli premuti per tutta la cucitura).
A cucitura completata, fermare la macchina rilasciando il pedale o il pulsante.
Premere col piede il bottone 1 (Fig. 7), posto sul pedale, per fare intervenire il taglia fili e quindi l'alzata del piedino e del rullo.
- 10) Leggere sullo "STITCH COUNTER" A (Fig. 5) il numero dei punti che sono serviti per l'esecuzione dell'operazione.
Riportare detto numero sulla finestrella A della consolle (Fig. 5).
A questo punto è memorizzato il ciclo per l'esecuzione della vita.

Prima di iniziare la cucitura in automatico, è bene mettere a punto la potenza dei soffiatori (Fig. 8) tenendo presente il quadro dei pomoli (Fig. 9):

- A = soffi superiori
- B = soffi inferiori
- C = soffi laterali
- D = soffi superiori

Messi a punto i soffiatori, ed inserita la levetta su "ON" (Fig. 5) si possono iniziare le cuciture in automatico.

Per quanto concerne l'ideogramma pedale, tenere presente che si può lavorare con la levetta sia a sinistra che a destra:

a sinistra, dopo aver premuto la pedalina o il pulsante, si abbassano piedino e rullo, la macchina parte immediatamente;

a destra, invece, dopo aver premuto la pedalina o il pulsante, si abbassano ugualmente il piedino ed il rullo; ma per far partire la macchina sarà necessario premere nuovamente la pedalina o il pulsante.

Con questo ciclo, la macchina si ferma automaticamente. Il tagliafilili interviene sempre in automatico e conseguentemente si ottiene l'alzata del piedino e del rullo.

NOTA: Il materiale di imballaggio non deve essere disperso nell'ambiente.

WORK STATION

PL 71-6275/A1-112

WARNINGS

For general warnings on the subject of safety, see the INSTRUCTION BOOKLET. The installation and adjustment as well as maintenance operations shown in this booklet must only be carried out by specialist technical staff.

WARNING

BEFORE CARRYING OUT MAINTENANCE OPERATIONS, DISCONNECT THE EQUIPMENT AND MOTOR FROM THE MAIN ELECTRIC AND PNEUMATIC CIRCUITS, AND MAKE SURE THE MACHINE DOES NOT START WHEN THE PEDAL IS PUSHED.

BEFORE RECONNECTING TO THE MAIN ELECTRIC AND PNEUMATIC CIRCUITS, MAKE SURE ALL COVERS HAVE BEEN CLOSED AGAIN AND ALL PROTECTION WHICH MAY HAVE BEEN REMOVED HAS BEEN REPLACED.

NONCOMPLIANCE WITH THESE SAFETY RULES MAY PUT PEOPLE AT RISK.

CONDITIONS OF GUARANTEE

Rimoldi Necchi guarantees that all Rimoldi Necchi machines (hereafter defined as "the products") will be free from defects in material or workmanship for one shift per day for twelve months from the date the invoice is issued to the end user (client).

During the guarantee period, RIM, the AGENT or the RETAILER of the Rimoldi Necchi machine (hereafter defined as the "Seller"), will repair or replace any defective parts of the products covered by this guarantee and sold by them on behalf of Rimoldi Necchi free of charge. The repaired or replaced parts are only guaranteed for the remaining period of the product guarantee. Any maintenance operations and repairs carried out during the guarantee period do not modify the expiry date of the guarantee itself.

The guarantee operations are carried out on the client's premises, or, if necessary, at the sellers. In this case, the client must assume all transport costs and risks. Any replaced parts from the product become property of Rimoldi Necchi.

Final decisions regarding the validity of the guarantee service requests and/or technical methods involved are taken by the Rimoldi Necchi Quality Management.

This guarantee does not cover breakdowns due to normal wear, unauthorized operations or modification, improper or inexperienced use of the product, lack of, incorrect or insufficient maintenance and/or lubrication, inadequate supply systems (electric and pneumatic), use of non-original spare parts and/or accessories and, finally, it does not cover damage to electronic parts caused by natural atmospheric events. Therefore, components which are worn due to normal use of the machine are not replaced under guarantee, such as needles, feed dogs, plates, presser feet, knives, loopers, etc

This guarantee only ensures the client for the repair and replacement of defective parts. All other claims and requests are excluded, including those related to loss of production or damage to things or people due to the use of a Rimoldi Necchi machine, even if due to the breakdown of the machine itself. Requests to replace the product itself are also excluded. This guarantee replaces any other guarantee or condition, either explicit or implicit, including therein any guarantee that the product is suitable for particular purposes.

This is the unique and complete agreement which regulates the relationship between the client, the seller, and Rimoldi Necchi, relating to the guarantee. No employee or organization of the seller is authorized to modify it on behalf of the seller or Rimoldi Necchi.

In the case of dispute regarding the contents, limits of application and anything else concerning the guarantee, the Italian version of these regulations will apply, since translations into other languages are only provided out of courtesy.

The competent law court is Milan, Italy.

Rimoldi Necchi S.r.l. reserves the right to modify or vary, for technical or commercial reasons, the information printed in this brochure.

N.B. - REFER TO THE SPECIFIC HEAD FOR INFORMATION RELATING TO INSTRUCTIONS FOR INSTALLATION, MAINTENANCE, OIL FILLING AND CHANGE, ELECTRIC CONNECTIONS AND TRANSPORT.

PL 71-6275/A1-112 (Fig. 1)

Preparing the work station and machine in order to hem and top stitch elastic already attached to the waist of briefs automatically.

In order to prepare the unit to work automatically, it is first necessary to carry out manual tests to set up the guide (regarding the width of the elastic, the leg opening and the waist), and then memorize the number of stitches needed to carry out the operations, after which the head stops automatically.

LEG OPENINGS

Turn off the motor.

- 1) Place the garment temporarily under presser foot 1 and in guide 2 (fig. 2)
- 2) Press button 3 (fig. 2) (red led) and move the right shoulder of the guide in order to form a channel between it and the left shoulder of approximately the width of the hem to be sewn.
- 3) Set up the channel width by unscrewing flush Allen nuts A (x 2) and B (x 2)(fig. 3). Move the guide shoulder until finding the correct width for the track through which the fabric will run.
- 4) By adjusting the two flush Allen screws C on the guide located on the work surface, set up the side so that the garment does not go off-course after the presser foot (fig. 3).
- 5) Adjust the position of tensioning roller A located at the back below the head (fig. 4).
- 6) Reset "STITCH COUNTER" A and windows B and C on the console display (fig. 5).
- 7) Switch D (fig. 5) - turn to OFF (manual)
Pedal SYMBOL E (fig. 5) - move the lever to the right.
- 8) Switch on the motor.
When the motor is on, the POWER LED (fig. 5) and the red photocell led come on (the latter turns off when the photocell is covered).
- 9) Press pedal A (fig. 1) or press push-button 4 (fig. 2) by hand: the presser foot and rear feed roller 1 lower simultaneously (fig. 6).
The machine starts when the pedal or the push-button are pressed again (hold them down for the whole seam).
When the seam is finished, stop the machine by releasing the pedal or push-button.
Press button 1 located on the pedal (fig. 7) using the foot in order to bring the thread cutter into operation, followed by the presser foot and roller lift.
- 10) Read off the number of stitches which were required to carry out the operation on "STITCH COUNTER" A (fig. 5).
Set console window B to this number (fig. 5).
At this point the cycle for sewing the leg opening has been memorized.

WAIST

Turn off the motor.

- 1) Press button 3 (fig. 2) and move the right shoulder of the guide in order to form a channel between it and the left shoulder of approximately the width of the waist hem to be sewn.
- 2) Place the garment temporarily under the presser foot and in the guide.

- 3) Set up the width of the channel on the guide by adjusting flush Allen nuts D (fig. 3); once this is done, move cylindrical pins E (fig. 3) so that their sides come into contact with the guide and therefore act as edges and positioners.
- 4) By adjusting the two flush Allen screws C on the guide located on the work surface, set up the side so that the garment does not go off-course after the presser foot (fig. 3).
- 5) Adjust the position of tensioning roller A located at the back below the head (fig. 4).
- 6) Reset "STITCH COUNTER" A. (fig. 5).
- 7) Switch D (fig. 5) - turn to OFF (manual)
Pedal SYMBOL E (fig. 5) - move the lever to the right.
- 8) Switch on the motor.
When the motor is on, the POWER LED (fig. 5) and the red photocell led come on (the latter turns off when the photocell is covered).
- 9) Press pedal A (fig. 1) or press push-button 4 (fig. 2) by hand: the presser foot and rear feed roller 1 lower simultaneously (fig. 6).
The machine starts when the pedal or the push-button are pressed again (hold them down for the whole seam).
When the seam is finished, stop the machine by releasing the pedal or push-button.
Press button 1 located on the pedal (fig. 7) using the foot in order to bring the thread cutter into operation, followed by the presser foot and roller lift.
- 10) Read off the number of stitches which were required to carry out the operation on "STITCH COUNTER" A (fig. 5).
Set console window A to this number (fig. 5).
At this point the cycle for sewing the waist has been memorized.

Before starting automatic sewing, it is advisable to adjust the power of the blowers (fig. 8) bearing in mind the arrangement of the knobs (fig. 9):

- A = upper blowers
- B = lower blowers
- C = side blowers
- D = upper blowers

Once the blowers have been adjusted and the lever set to "ON" (fig. 5), automatic stitching may start.

As far as the pedal symbol is concerned, remember that it is possible to work with the lever either on the left or on the right:

On the left: after pressing the pedal or button, the presser foot and roller lower and the machine starts immediately;

On the right: after pressing the pedal or button, the presser foot and roller lower, but in order to start the machine, it is necessary to press the pedal or button again.

With this cycle, the machine stops automatically. The thread cutter always works automatically and then the presser foot and roller lift.

NOTE: The packing material should be disposed of properly.

POSTE DE TRAVAIL

PL 71-6275/A1-112

INSTRUCTIONS

Pour les instructions générales en matière de sécurité voir le LIVRET D'INSTRUCTIONS. Les opérations d'installation et de réglage ainsi que d'entretien exposées dans le présent livret doivent être effectuées seulement par du personnel technique spécialisé.

A T T E N T I O N

AVANT D'EFFECTUER LES OPERATIONS D'ENTRETIEN DECONNECTER LES APPAREILLAGES ET LE MOTEUR DES RESEAUX ELECTRIQUE ET PNEUMATIQUE ET VOUS ASSURER QUE LA MACHINE NE SE METTE PAS EN MARCHE EN PRESSANT LA PEDALE DE DEMARRAGE. AVANT DE RECONNECTER LES RESEAUX ELECTRIQUE ET PNEUMATIQUE VOUS ASSURER D'AVOIR REFERME TOUS LES CARTERS ET AVOIR REMONTE TOUTES LES PROTECTIONS EVENTUELLEMENT ELEVEES. LA NON-OBSERVATION DE CES NORMES DE SECURITE PEUT PROVOQUER DES RISQUES AUX PERSONNES.

CONDITIONS DE GARANTIE

Rimoldi Necchi garantit que toutes les machines Rimoldi Necchi (définies comme "Produit"), sont sans défauts de composition et/ou de fabrication, pour une période de 12 mois, pour un équipe/jour de travail journalier, à partir de la date de la facture émise à l'utilisateur final (Client).

Pendant la période de garantie, le RIM, l'IMPORTATEUR ou le DISTRIBUTEUR de la machine Rimoldi Necchi (dit le "Vendeur") réparera ou substituera gratuitement pour le compte de Rimoldi Necchi les parties défectueuses des Produits vendus par lui, et couverts par cette garantie. Les parties réparées ou substituées sont garanties seulement pour la période restante de garantie initiale du Produit. Les interventions et réparations effectuées pendant la période de garantie ne modifient pas la date d'échéance de la garantie même.

Les interventions de garantie seront exécutées chez le Client ou, si nécessaire, chez le Vendeur. Dans ce cas le Client devra supporter les frais et les risques du transport. Les parties du Produit éventuellement substituées, deviendront propriété de Rimoldi Necchi. Les décisions sur le bien-fondé des demandes d'intervention de garantie et/ou sur les modalités techniques y afférant sont du ressort exclusif par décision sans appel de la Direction de Qualité de Rimoldi Necchi.

Cette garantie ne couvre pas les pannes causées par l'usure normale, par les interventions ou modifications non autorisées, par l'utilisation impropre ou maladroite du Produit, par le manque ou la nonexistence d'entretien, et également de la lubrification, par l'inadéquation des installations (électrique et pneumatique) de l'alimentation, par l'emploi de pièces de rechange et/ou accessoires non d'origine, et enfin, ne couvre pas les dommages aux parties électroniques causés par des événements atmosphériques naturels. En outre, ne sont pas couverts par la garantie les éléments d'usure tels qu'aiguilles, griffes, plaques, pied presseurs, couteaux, crochets, etc.

Cette garantie assure au Client la seule réparation ou substitution des pièces défectueuses. Sont exclues toutes les autres revendications ou demandes, y compris celles concernant les pertes de production ou celles pour dommages à des choses ou à des personnes dus à l'utilisation des machines Rimoldi Necchi, même s'ils sont dus à des pannes des machines mêmes. Les demandes pour le remplacement du produit sont aussi exclues. Cette garantie substitue toute autre garantie ou condition, explicite ou implicite, y compris une garantie d'aptitude quelconque du Produit pour des buts particuliers.

Le présent est l'unique et entier accord qui règle les rapports entre Client et Vendeur et Rimoldi Necchi, concernant la garantie. Aucun employé ou organisation du Vendeur est autorisé à la modifier au nom du Vendeur ou de Rimoldi Necchi.

En cas de différend sur les contenus, les limites d'application et tout ce qui concerne la garantie, ce sera le texte italien des présentes normes qui fera foi car la traduction dans la langue étrangère est fournie seulement comme un service.

Le tribunal compétent est celui de Milan.

Rimoldi Necchi S.r.l. se réserve le droit de modifier ou changer les données étagées sur la présente publication pour tous motifs d'ordre technique ou commercial.

N.B. - VEUILLEZ CONSULTER LA PARTIE SUR LA TÊTE SPECIFIQUE POUR LES INFORMATIONS CONCERNANT LES INSTRUCTIONS POUR L'INSTALLATION, L'ENTRETIEN, LE RAVITAILLEMENT ET LA VIDANGE DE L'HUILE, LES CONNEXIONS ELECTRIQUES ET LE TRANSPORT.

PL 71-6275/A1-112 (Fig. 1)

Préparation du poste de travail et de la machine pour exécuter en automatique l'ourlage et le rabattage de l'élastique précédemment appliqué aux entre-jambes et à la taille des slips.

Pour préparer l'Unité à travailler en automatique il sera nécessaire, avant d'exécuter des essais manuels pour mettre au point le guide (en ce qui concerne la largeur des élastiques des entre-jambes et de la taille) et ensuite mémoriser le numéro de points demandés pour l'exécution des opérations, après celles-ci, la tête s'arrête automatiquement.

ENTRE-JAMBES

Eteindre le moteur.

- 1) Introduire, provisoirement, le vêtement sous le pied presseur 1 et dans le guide 2 (Fig. 2).
- 2) Presser le poussoir 3 (Fig. 2) (led rouge) et porter l'épaule droite du guide de sorte à former, avec l'épaule gauche, un canal vraisemblablement de la largeur de l'ourlet à exécuter.
- 3) Mettre au point la largeur du canal en dévissant les deux grains A et les deux B à tête à six pans encaissée (Fig. 3). Déplacer l'épaule du guide jusqu'à trouver la bonne largeur de la piste, sur laquelle le tissu glissera.
- 4) En agissant sur les deux vis à tête à six pans encaissée C, du guide placé sur le plan de travail, mettre au point le côté afin que le vêtement ne fasse pas d'embardees après le pied presseur (Fig. 3).
- 5) Régler la position du rouleau de tension A placé à l'arrière sous la tête (Fig. 4).
- 6) Mettre au zéro le "STITCH COUNTER" A et les petites fenêtres B et C de l'afficheur de la console (Fig. 5).
- 7) Interrupteur D (Fig. 5) - Mettre OFF (manuel)
IDEOGRAMME pédale E (Fig. 5) - Mettre le petit levier à droite.
- 8) Allumer le moteur.
A l'allumage du moteur, le led rouge de la cellule photo-électrique (qui s'éteindra quand elle sera couverte) et le led POWER (Fig. 5) s'allumeront.
- 9) Presser la pédale A (Fig. 1) ou bien presser à la main le poussoir 4 (Fig. 2): le pied presseur et le rouleau transporteur arrière 1 (Fig. 6) se baisseront en même temps.
La machine se mettra en marche en pressant de nouveau la pédale ou bien le poussoir (en les gardant pressés pendant la couture entière).
Après avoir achevé la couture, arrêter la machine en lâchant la pédale ou le poussoir.
Presser avec le pied le bouton 1 (Fig. 7), placé sur la pédale, pour faire intervenir le coupe fils et puis la levée du pied presseur et du rouleau.
- 10) Lire sur le "STITCH COUNTER" A (Fig. 5) le numéro des points qui ont servi pour l'exécution de l'opération.
Rapporter ce numéro dans la petite fenêtre B de la console (Fig. 5).
A ce point-là, le cycle pour l'exécution de l'entre-jambes est mémorisé.

TAILLE

Eteindre le moteur.

- 1) Presser le poussoir 3 (Fig. 2) et porter l'épaule droite du guide de sorte à former, avec l'épaule gauche, un canal vraisemblablement de la largeur de l'ourlet de la taille à exécuter.

- 2) Introduire, provisoirement, le vêtement sous le pied presseur et dans le guide.
- 3) Mettre au point la largeur du canal sur le guide, en agissant sur les grains à tête à six pans encaissée D (Fig. 3); après avoir fait cela, déplacer les chevilles cylindriques E (Fig. 3), afin que leurs côtés entrent en contact avec le guide et qu'ils fassent, ensuite, de butée et de positionneurs.
- 4) En agissant sur les deux vis à tête à six pans encaissée C, du guide placé sur le plan de travail, mettre au point le côté de sorte que le vêtement ne fasse pas des embardées après le pied presseur (Fig 3).
- 5) Régler la position du rouleau de tension A, placé à l'arrière sous la tête (Fig. 4).
- 6) Mettre au zéro le "STITCH COUNTER" A (Fig. 5).
- 7) Interrupteur D (Fig. 5) - Mettre OFF (manuel)
IDEOGRAMME pédale E (Fig. 5) - Mettre le petit levier à droite.
- 8) Allumer le moteur.
A l'allumage du moteur, le led rouge de la cellule photo-électrique (qui s'éteindra quand elle sera couverte) et le led POWER (Fig. 5) s'allumeront.
- 9) Presser la pédale A (Fig. 1) ou bien presser à la main le poussoir 4 (Fig. 2): le pied presseur et le rouleau transporteur arrière 1 (Fig. 6) se baisseront en même temps.
La machine se mettra en marche en pressant de nouveau la pédale ou bien le poussoir (en les gardant pressés pendant la couture entière).
Après avoir achevé la couture, arrêter la machine en lâchant la pédale ou le poussoir.
Presser avec le pied le bouton 1 (Fig. 7), placé sur la pédale, pour faire intervenir le coupe fils et puis la levée du pied presseur et du rouleau.
- 10) Lire sur le "STITCH COUNTER" A (Fig. 5) le numéro des points dont il y a eu besoin pour l'exécution de l'opération.
Rapporter ce numéro sur la petite fenêtre A de la console (Fig. 5).
A ce point-là, le cycle pour l'exécution de la taille est mémorisé.

Avant de commencer la couture en automatique, il est bien de mettre au point la puissance des dispositifs avec soufflerie (Fig. 8) en tenant compte du tableau des pommeaux (Fig. 9):

- A = souffles supérieurs
- B = souffles inférieurs
- C = souffles latéraux
- D = souffles supérieurs

Après avoir mis au point les dispositifs avec soufflerie, et avoir mis le petit levier sur "ON" (Fig. 5) il est possible de commencer les coutures en automatique.

En ce qui concerne l'idéogramme pédale, il faut tenir compte qu'il est possible de travailler avec le petit levier tant à gauche qu'à droite:

à gauche, après avoir pressé la petite pédale ou le poussoir, le pied presseur et le rouleau se baissent, la machine se met en marche immédiatement;

à droite, au contraire, après avoir pressé la petite pédale ou le poussoir, le pied presseur et le rouleau se baissent aussi; mais pour faire démarrer la machine, il sera nécessaire de presser de nouveau la petite pédale ou le poussoir.

Avec ce cycle, la machine s'arrête automatiquement. Le coupe-fils intervient toujours en automatique et par conséquent on obtient la levée du pied presseur et du rouleau.

NOTE: L'emballage ne doit pas être abandonné.

ARBEITSPLATZ

PL 71-6275/A1-112

WARNUNGEN

Für die allgemeinen Warnungen bezüglich Sicherheit siehe das INSTRUKTIONSHÉFT. Die Installations- und Einstellungsarbeiten, sowie die Wartung müssen ausschliesslich einem sachkundigen Personal anvertraut werden.

A C H T U N G

VOR DURCHFÜHRUNG DER WARTUNGSARBEITEN DIE MASCHINE UND DEN MOTOR VOM STROM- UND PNEUMATISCHEM VERSORGNUNGSNETZ AUSSCHALTEN UND SICH DURCH DRUCK AUF DAS ANTRIEBSPEDAL ÜBERZEUGEN, DASS SICH DIE MASCHINE NICHT IN GANG SETZT.

VOR WIEDERANSCHLUSS AN DAS STROM- UND PNEUMATISCHE VERSORGNUNGSNETZ NACHPRÜFEN, DASS ALLE ABDECKPLATTEN GESCHLOSSEN UND DIE EVENTUELL ABGEBAUTEN SCHUTZKOMponentEN WIEDER ANBRACHT WORDEN SIND.

DIE UNTERLASSUNG DIESER SICHERHEITSMASSNAHMEN KANN EINE GEFAHR FÜR DIE PERSONEN VERURSACHEN

GARANTIE-BEDINGUNGEN

Die Rimoldi Necchi garantiert, dass alle Rimoldi-Necchi Maschinen (nachstehend "Erzeugnis" genannt) frei von Material- und/oder Fabrikationsfehlern sind, und dies für einen Zeitraum von 12 Monaten, für eine Arbeitsschicht pro Tag gerechnet ab Rechnungsdatum an den Endverbraucher (Kunden).

Während der Garantiezeit RIM, KONZESSIONÄRE oder WEIDERVERKÄUFER repariert oder tauscht der Importeur (nachstehend "Verkäufer" genannt) kostenlos im Auftrage der Rimoldi Necchi die fehlerhaften Teile der von ihr verkauften und durch die Garantie gedeckten Erzeugnisse aus. Die reparierten oder ausgetauschten Teile sind nur für den restlichen Zeitraum der Garantie des Erzeugnisses garantiert. Diese während der Garantiezeit vorgenommenen Eingriffe und Reparationen ändern nicht die Fälligkeit der Garantie selbst ab.

Die Eingriffe im Rahmen der Garantie werden beim Endverbraucher vorgenommen werden oder wenn notwendig beim Verkäufer. In diesem Fall hat der Endverbraucher die Unkosten und die Risiken des Transportes zu übernehmen. Die eventuell ausgewechselten Teile des Erzeugnisses werden Eigentum der Rimoldi Necchi. Die Entscheidung, ob die Forderung eines Eingriffes im Rahmen der Garantie begründet ist und/oder über dessen technischer Modalität, unterliegt dem unanfechtbaren Urteil der Direktion "Qualität" der Rimoldi Necchi.

Diese Garantie deckt nicht Defekte, die durch normalen Verschleiss, durch nicht ermächtigte Eingriffe oder Abänderungen, durch unsachgemässe oder nicht fachgemässe Behandlung des Erzeugnisses, durch unterlassener oder unsachgemässer oder ungenügender Wartung und/oder Schmierung, durch ungeeignete Anlagen der elektrischen und pneumatischen Speisung, vom Gebrauch nicht originaler Ersatzteile und/oder Zubehöre verursachte Schäden oder Beanstandungen hervorgerufen worden sind, ferner deckt nicht die durch atmosphärische Naturereignisse verursachte Schäden an elektronischen Komponenten. Ausserdem sind dem Verschleiss unterworfenen Bestandteile wie Nadeln, Transporteure, Stichplatten, Presserfuss, Messer, Greifer usw. nicht von Garantie gedeckt.

Die Garantie sichert dem Endverbraucher nur die reine Reparatur oder das Auswechseln der schadhaften Teile zu. Alle anderen Forderungen und Ansprüche sind ausgeschlossen, einschliesslich diejenigen, bezüglich des Produktionsausfalles oder der Personen- und Sachschäden, die infolge der Benutzung der Rimoldi Necchi-Maschinen, auch wenn diese Schäden auf Defekte der Maschinen selbst zurückzuführen sind, hervorgerufen worden sind. Anfragen um Ersetzungen unserer Produkte werden nicht akzeptiert.

Diese Garantie ersetzt jedwede andere Garantie oder Bedingung, ausdrücklicher oder stillschweigender, inbegriffen jedwede Tauglichkeitsgarantie des Erzeugnisses für spezielle Zwecke.

Diese sind die alleinigen und kompletten Vereinbarungen welche das Verhältnis zwischen Endverbraucher und Verkäufer und Rimoldi Necchi, bezüglich der Garantie, regeln. Kein Angehöriger oder Beauftragter des Verkäufers ist berechtigt dieselben im Namen des Verkäufers oder der Rimoldi Necchi abzuändern.

Im Falle von Streitfällen bezüglich des Inhalts, der Anwendungsbegrenzungen und alles andere was die Garantie betrifft, ist der italienische Text der erwähnten Normen massgebend, da die Aushändigung der Übersetzung in Fremdsprache nur als reine Höflichkeitsform zu betrachten ist.

Der zuständige Gerichtsstand ist Milano.

Rimoldi Necchi S.r.l. kann jederzeit aus technischen oder kommerziellen Gründen Änderungen an den in diesem Heft beschriebenen Erzeugnissen vornehmen.

N.B. - BEZÜGLICH INSTRUKTIONEN ZUR INSTALLATION, WARTUNG, ÖL-VERSORGUNG UND ÖL-WECHSEL, STROMANSCHLÜSSE UND TRANSPORT, WEIST MAN AUF DIE INFORMATIONEN DER EINZELNEN OBERTEILE ZURÜCK.

PL71-6275/A1-112 (Abb. 1)

Vorbereitung des Arbeitsplatzes und der Maschine zum automatischen Säumen und Überdecken des zuvor angenähten Gummibandes an Slip-Beinausschnitte und im Bund.

Um die Einheit für die automatische Arbeit vorzubereiten, ist es notwendig zunächst manuelle Proben durchzuführen, um die Führung (gemäss Gummibandbreiten für Bund und Beinausschnitte) einzustellen, danach die zur Durchführung dieser Arbeiten erforderliche Stichanzahl, nach welcher die Maschine automatisch stehen bleiben wird, zu speichern.

BEINAUSSCHNITTE

Motor abschalten.

- 1) Das Nähgut provisorisch unter den Presserfuss 1 und in die Führung 2 (Abb. 2) setzen.
- 2) Druckknopf 3 (Abb. 2) drücken (rotes Led). Die rechte Führungsleiste zur linken einstellen, bis eine Rinne in der Breite des durchzuführenden Saumes gebildet wird.
- 3) Die Rinnenbreite regeln, indem die zwei Sechskanten-Schraubenstifte A und die zwei B (Abb. 3) gelockert werden. Die Führungsleiste verstellen, bis die erforderliche Breite der Rinne erhalten ist, auf welcher der Stoff gleiten wird.
- 4) Durch Betätigung der zwei Schrauben mit versenktem Sechskantenkopf C, welche zu der auf der Tischplatte gelegenen Führung gehören, die Seitenwand so einstellen, dass das Nähgut nach dem Presserfuss nicht abweicht (Abb. 3).
- 5) Die Position des hinten unter dem Maschinenkopf angebrachten Spannwalzens A einstellen (Abb. 4).
- 6) "STITCH COUNTER" A und die Spalten B und C auf dem Display der Bedienungskonsole nullstellen (Abb. 5).
- 7) Schalter D (Abb. 5) - OFF einstellen (manuell)
IDEOGRAMM Pedal E (Abb. 5) - Hebel rechts abschwelen.
- 8) Motor anschalten.
Mit Motor an, zündet sich das rote Led der Fozozelle an (und löscht nach Bedeckung aus), sowie das Led POWER (Abb. 5).
- 9) Das Fusspedal A (Abb. 1) oder manuell den Druckknopf 4 (Abb. 2) betätigen: gleichzeitig werden Presserfuss und der hintere Transportwalzen 1 (Abb. 6) herab gesetzt.
Die Maschine startet wenn das Fusspedal oder der Druckknopf wieder betätigt werden (und während des ganzen Nähvorganges herunter gedrückt gehalten werden).
Nach beendeter Naht die Maschine stoppen, indem das Pedal oder der Druckknopf ausgelöst werden.
Mit Fuss auf den Knopf 1 (Abb. 7) auf dem Fusspedal treten, um den Fadenabschneider einzuschalten und danach die Presserfusslüftung und die Walzenlüftung.
- 10) Auf dem "STITCH COUNTER" A (Abb. 5) die Stichzahl ablesen, welche zur Durchführung der Operation erforderlich war.
Diese Zahl in die Spalte B der Bedienungskonsole (Abb. 5) eintragen.
Zu diesem Punkt ist der Zyklus zur Herstellung des Beinausschnittes gespeichert.

BUND

Motor abschalten.

- 1) Druckknopf 3 (Abb. 2) drücken und die rechte Führungsleiste zur linken annähern, bis eine Rinne in der Breite des durchzuführenden Saumes im Bund gebildet wird.
- 2) Das Nähgut provisorisch unter den Presserfuss und in die Führung setzen.
- 3) Die Rinnenbreite auf der Führung einstellen, indem die zwei sechskantigen Schraubenstifte D (Abb. 3) gelockert werden. Danach die Zylinderstifte E (Abb. 3) verstellen, bis ihre Seitenwände die Führung berühren und dadurch als Anschlag und Positiongeber wirken.
- 4) Durch Betätigung der zwei Schrauben mit versenktem Sechskantenkopf C, für die auf der Tischplatte gelegene Führung, die Seitenwand so einstellen, dass das Nähgut nach dem Presserfuss nicht abschwenkt (Abb. 3).
- 5) Die Position des Spannwalzens A auf der Rückseite unter dem Maschinenkopf (Abb. 4) einstellen.
- 6) "STITCH COUNTER" A (Abb. 5) nullstellen.
- 7) Schalter D (Abb. 5) - OFF einstellen (manuell)
IDEOGRAMM Pedal E (Abb. 5) - Hebel rechts abschwenken.
- 8) Motor anschalten.
Mit Motor an, zündet sich das rote Led der Fotozelle an (und löscht nach Bedeckung aus), sowie das Led POWER (Abb. 5).
- 9) Das Fusspedal A (Abb. 1) oder manuell den Druckknopf 4 (Abb. 2) betätigen: gleichzeitig werden Presserfuss und der hintere Transportwalzen 1 (Abb. 6) herab gesetzt.
Die Maschine startet bei nochmaligem Druck auf das Fusspedal oder auf den Druckknopf (die während des ganzen Nähvorganges gedrückt bleiben).
Nach beendeter Naht die Maschine stoppen, indem das Pedal oder der Druckknopf ausgelöst werden.
Mit Fuss auf den Knopf 1 (Abb. 7) des Fusspedals treten, um den Fadenabschneider einzuschalten und danach die Presserfusslüftung und die Walzenlüftung.
- 10) Auf dem "STITCH COUNTER" A (Abb. 5) die Stichzahl ablesen, welche zur Durchführung der Operation notwendig war.
Diese Zahl in die Spalte B der Bedienungskonsole (Abb. 5) eintragen.
Zu diesem Punkt ist der Zyklus zur Herstellung des Bundes gespeichert.

Bevor man den automatischen Nähvorgang einsetzt, ist es zweckmässig, die Luftdüsenleistung (Abb. 8) unter Berücksichtigung der Schalterplatte (Abb. 9) einzustellen:

- A = Obere Düsen
- B = Untere Düsen
- C = Seitliche Düsen
- D = Obere Düsen

Wenn die Luftdüsen eingestellt sind und der Hebel auf "ON" gesetzt ist (Abb. 5), kann der automatische Nähvorgang anfangen.

Bezüglich Pedal-Ideogramm beachten, dass man mit Hebel links oder mit Hebel rechts arbeiten kann.

rechts: nachdem das Fusspedal oder der Druckknopf betätigt worden ist, gehen Presserfuss und der Walzen tief und die Maschine startet sofort.

links: nachdem das Fusspedal oder der Druckknopf betätigt worden ist, gehen Presserfuss und der Walzen tief, jedoch startet die Maschine erst nachdem Fusspedal oder Druckknopf nochmals betätigt worden sind.

Mit diesem Zyklus bleibt die Maschine automatisch stehen. Der Fadenabschneider schaltet automatisch ein und danach erfolgt die Presserfusslüftung und die Walzenlüftung.

NOTE: Verpackungsmaterial darf nicht in der Umgebung verlassen.

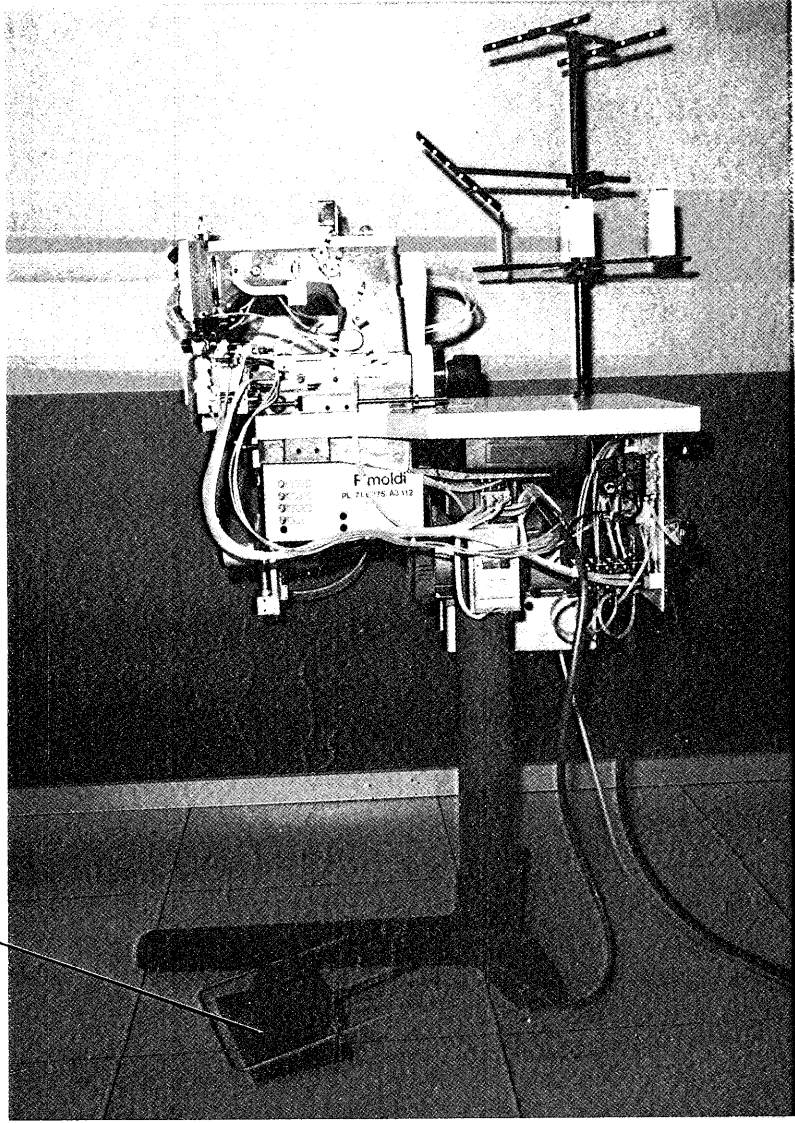


Fig. 1

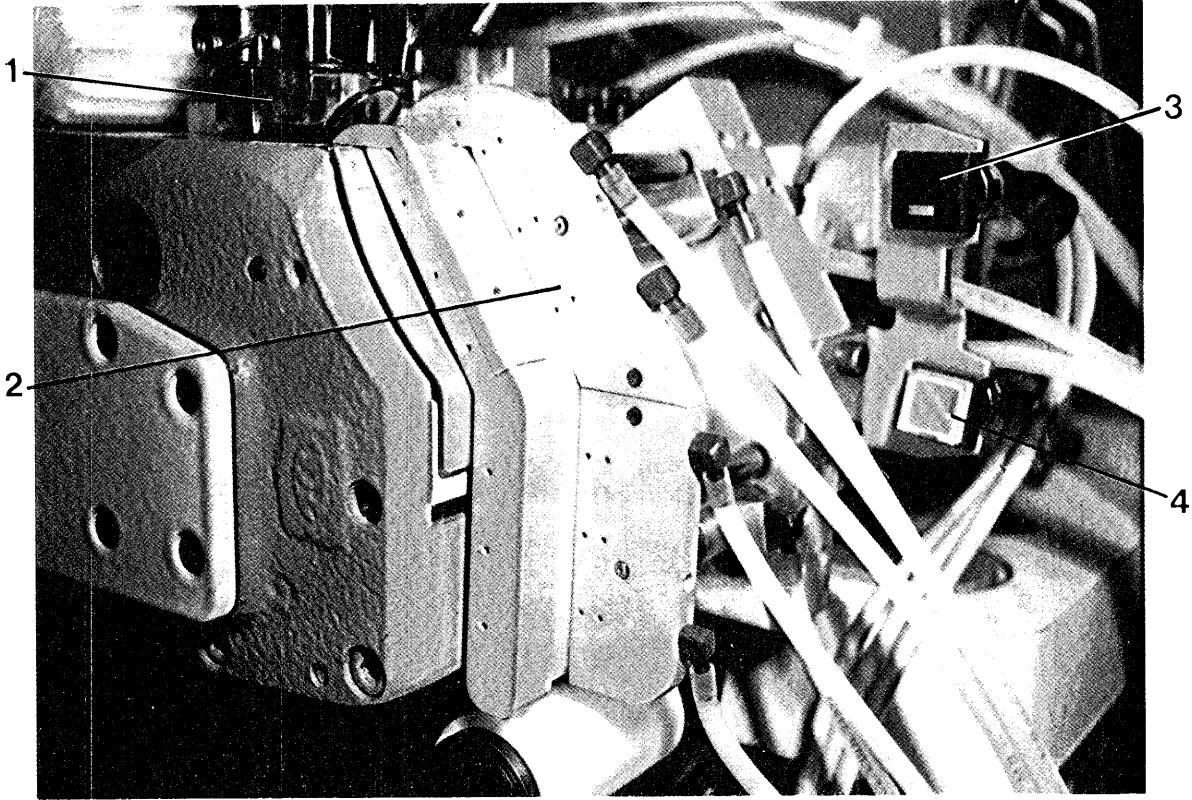


Fig. 2

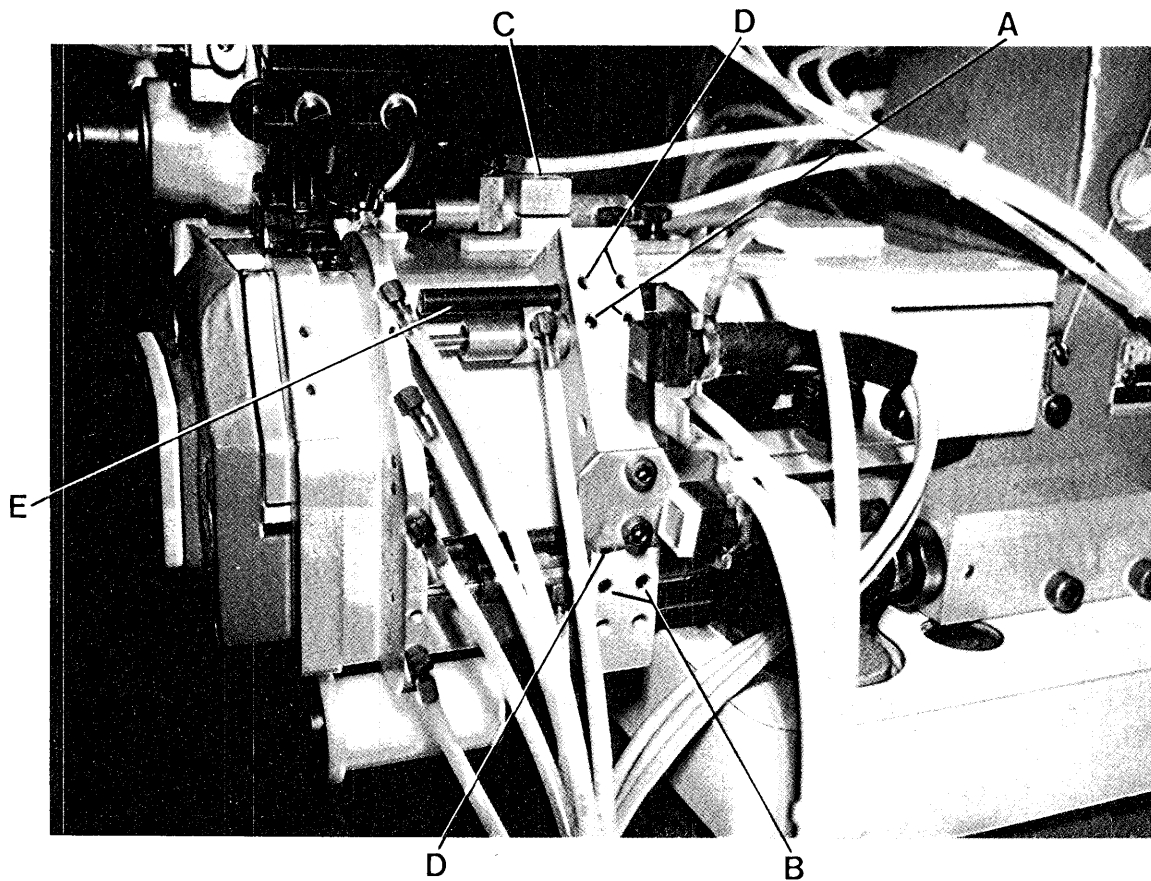


Fig. 3

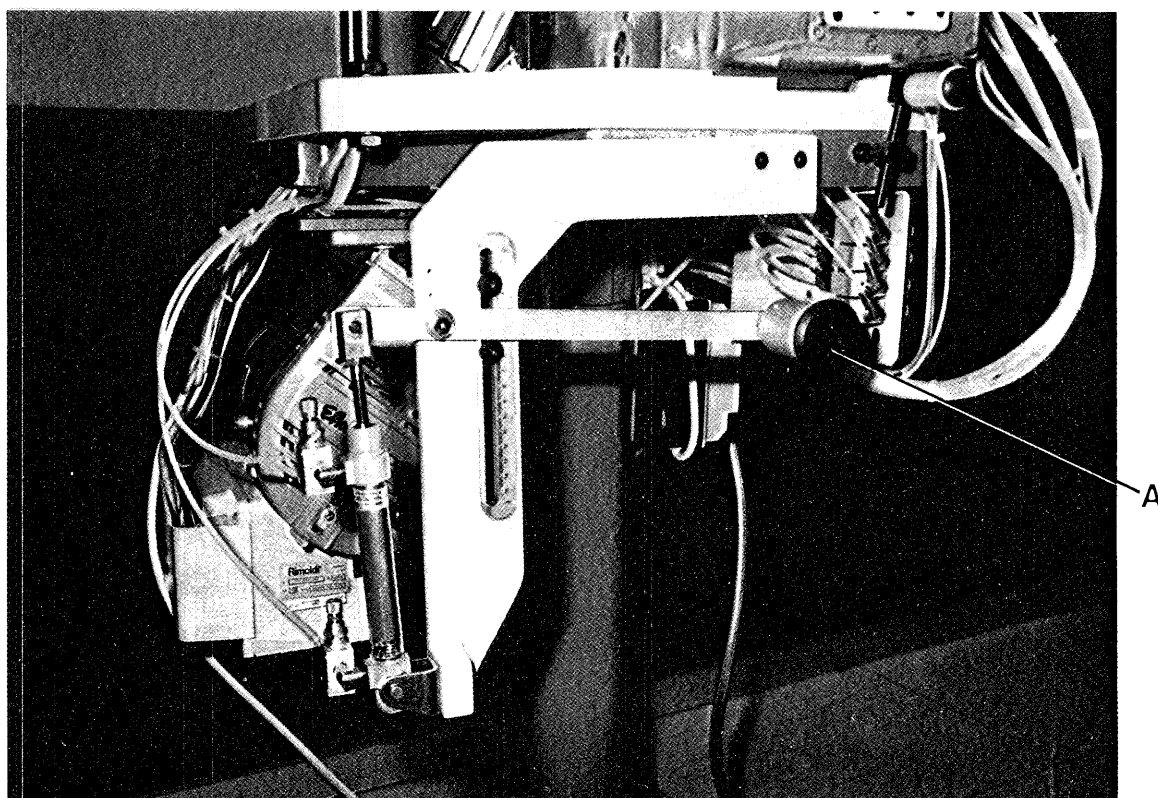


Fig. 4

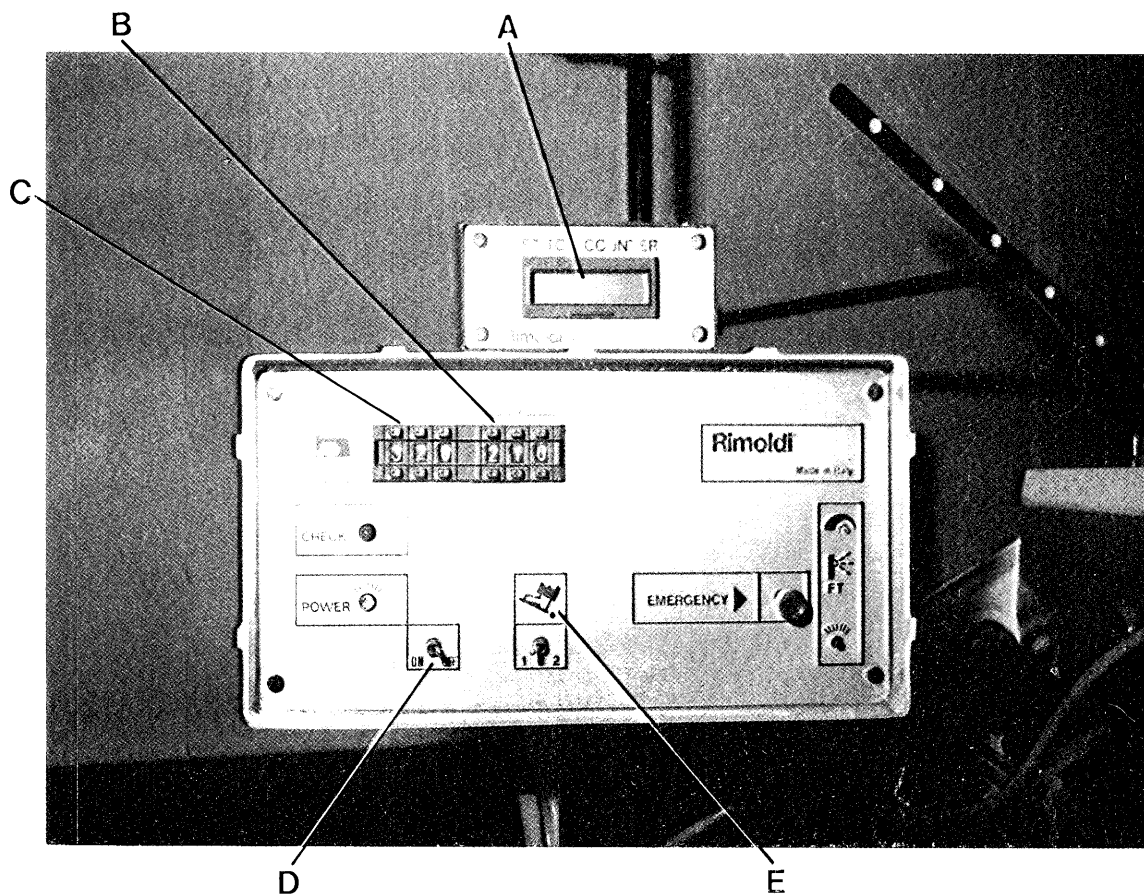


Fig. 5

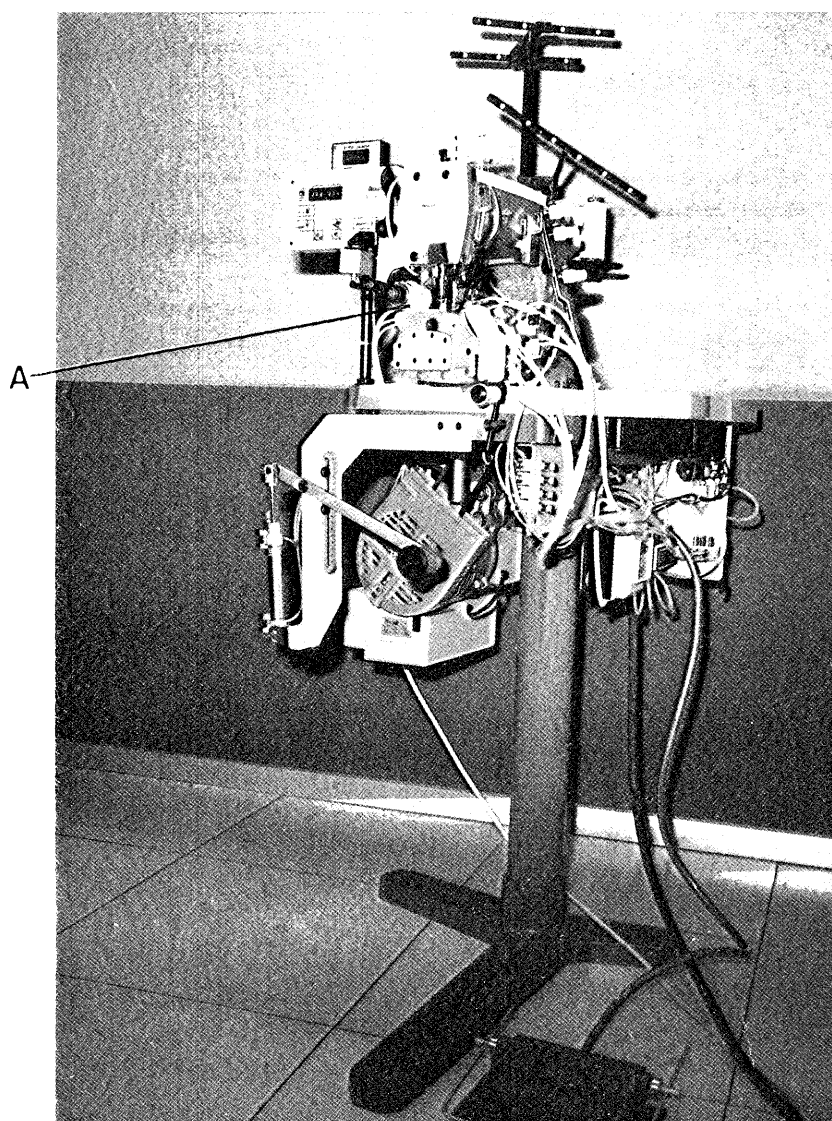


Fig. 6

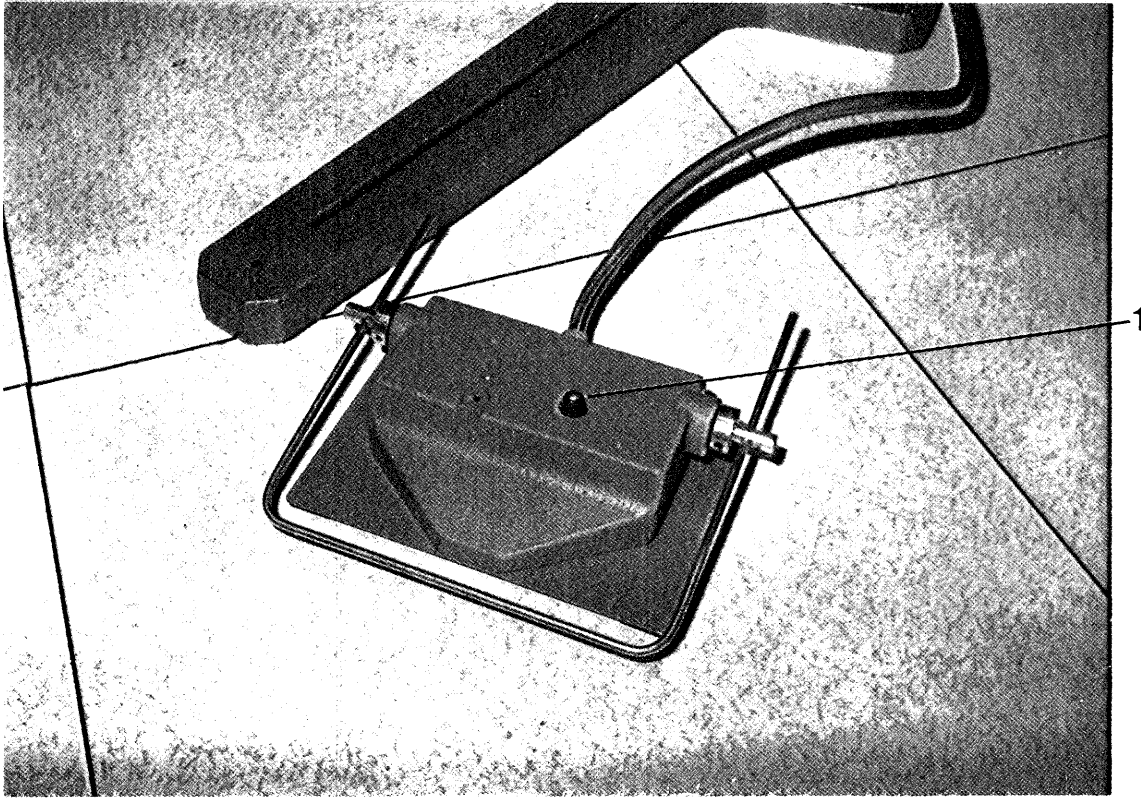


Fig. 7

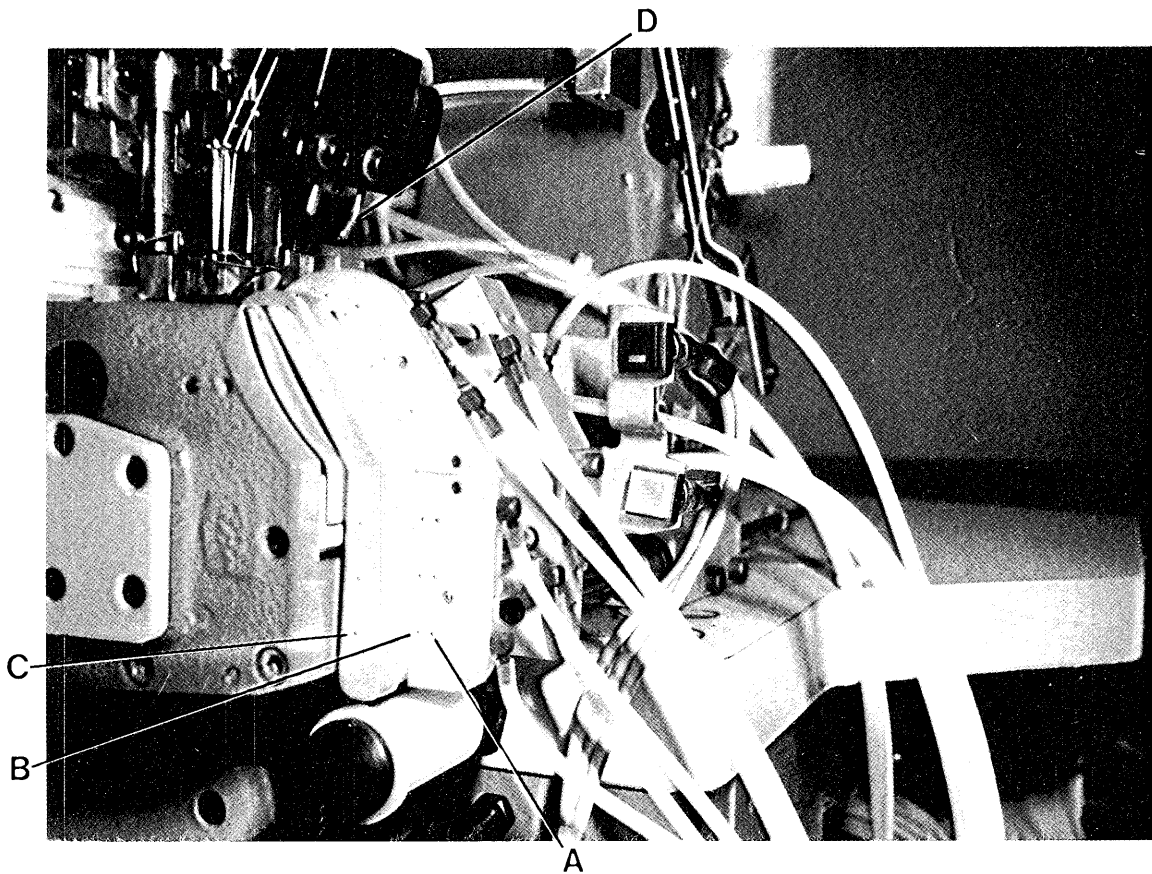


Fig. 8

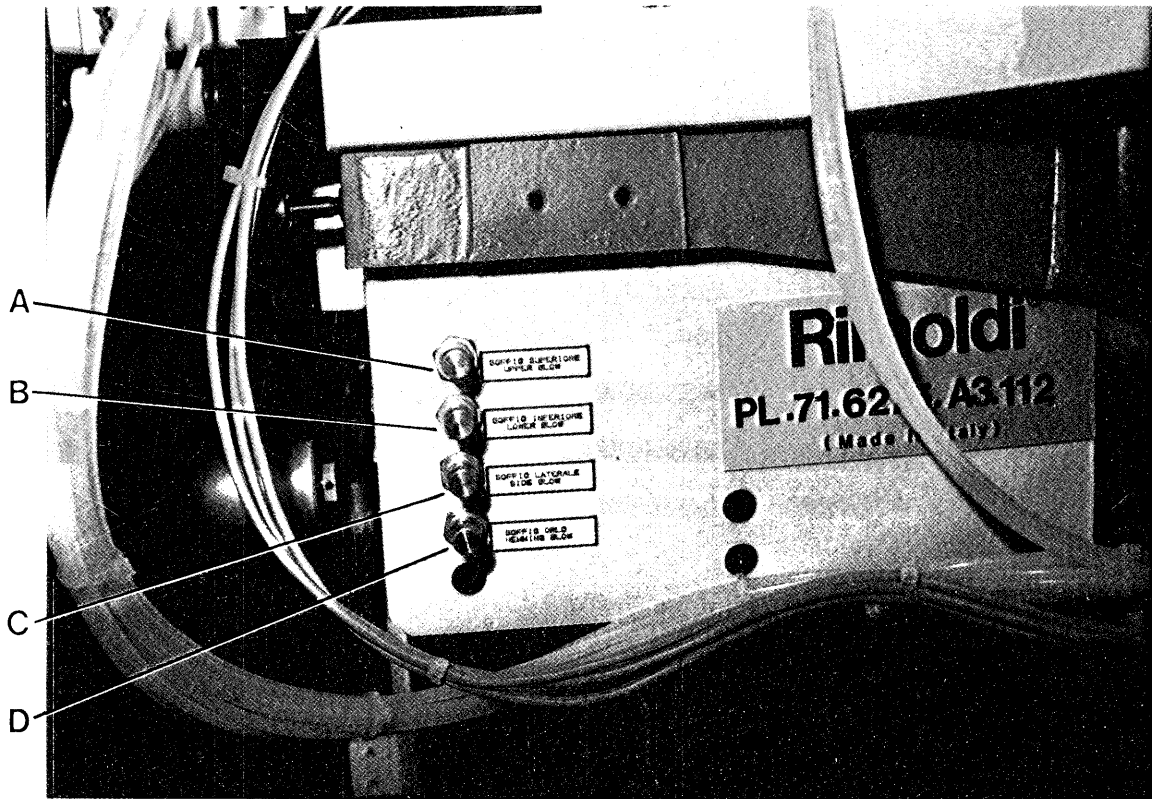


Fig.9

Rimoldi Necchi s.r.l.

Via Montebello, 33 - 20020 OLCELLA di Busto Garolfo (Mi)
Tel. (0331) 563.111 - Telex 312243 - Telefax (0331) 563.564